

ไทย & เขมร

นำเสนอเมื่อ : 18 ต.ค. 2551

....ช่วงนี้เหตุการณ์บ้านเมืองเรากับประเทศเพื่อนบ้านเขมร ยังมีข่าวให้ได้ยิน
ได้ฟัง ได้เห็น กันแทบทุกวัน ถึงอย่างไรเราก็เป็นประเทศบ้านใกล้เรือนเคียง
รักกันดีกว่าชังกัน..เน้อ..วันนี้ผู้เขียนไปเสาะหาอะไรๆมาให้ท่านอีกแล้ว.....
ลองอ่าน และ ลองออกเสียง ฟังพูดดู เพื่อได้ฟังรู้เรื่องและพอฟุดได้ ของ
ภาษาต่างประเทศเพื่อนบ้าน.....ก่อนอื่น...เรามาอ่านกลอนนี้จากใจผู้เขียนก่อนนะคะ...

*** เมื่อเป็นครูต้องเรียนรู้ได้หลายอย่าง
เพื่อสรรคสร่างทรัพย์วิชาพาผองศรี
เมื่อศิษย์ถามตอบศิษย์รูเพราะครูดี
ครูต้องมีปัญญาหลากหลายเอ๋ย.***
คำทักทายพูดคุยและศัพท์ทั่วไป

สวัสดี	ซัวซไคย, จุมเรียบซัว	ห้องน้ำ	ต๊ับต๊ัก
สวัสดี(ตอนเช้า)	อรุณซัวซไคย	ขออีก/เอาอีก	ชมเตียบ
สบายดีหรือ	ซกสะบายดี (ถาม)	จิตแพทย์	แปดวิกอลจารี
สบายดีคะ(ครับ)	จะ (บาด) ซกสะบายดี	เจ้าชู้	เปรียนเนียร
ขอให้มีความสุข	สุขะเพียบละออ	ช่างถ่ายรูป	เจียงถอดรูป
ขอลา	โซ้มเรีย, โซ้มจุมเรียบเรีย	เข็มขัด	ซ่ายกราหวัด
ลาก่อน	เรียนชั้นเฮย	เขานอน	โจรล-เต็ก
ขอบคุณ	ออกุน, ออกุนเจริญ	ง่วงนอน	งองเงยเต็ก
ผม, ฉัน	ขยม	ฝัน	สุบิน
คุณชื่ออะไร	เตอเนี้ยะซัวเว่	เขียนจดหมาย	ซอแซ่ ซ้อมบพ
ฉันชื่อสมชาย	ขยมจุมวกสมชาย	เขียนแผนที่	ซอแซ่ แผนที่
ฉันไม่เข้าใจ	ขยมเมินยวลเต้	วาดรูป	กูรูปเพียบ
ฉันขอโทษ	ขยมโซ้มโตก	เซ็ด	มุลเตียนนะบัต
ชื่อของ : ซ้อปั้ง		แชมพูสระผม	ซามูเกาะเสาะ
ของนี้ราคาเท่าไร	โปรักบอกนี้ทริยป่นหม่าน	เครื่องบิน	ยนเฮาะ (ยन्द์เหาะ)
แพงไป	ทริยเปก	โฆษณา	เนี้ยะโปรกา
ลดได้ไหม	จิกทริยบานเต้	ตลาด	พชา (ออกเสียงซาก็ได้)

ไม่มีเงิน	อี๊ดเมียนโร้ย	การนับเลข	
เครื่องคิดเลข	เก็ร้องกิดเลข	0	โซม
อาหารการกิน		1	มวย
กินข้าวอรอยใหม่	บายซังลเต้	2	ปี
อรอย	ซังล	3	เบี้ย
อิม	แซ-อต	4	บวย
น้ำแข็ง	ตีกกอ	5	ปรำ
น้ำแข็งยูนิต	ตีกกอดอม	6	ปรำมวย
พริกป่น	มะเตะหมือด	7	ปรำปี
มะนาว	ซมโกรซจมาร์	8	ปรำเบี้ย
ข้าวหน้าหมู	บายจรุก	9	ปรัมบวน
ข้าวหน้าไก่	บายบวน	10	ด็อบ
ข้าวผัด	บายซา	15	ด็อบปรำ
ข้าวผัดไก่	บายชามอน	20	มวยไพ
ใส่ไข่ดาว	ไซปองเจียน	30	สามซั๊บ
ขนมจีน	เบ็งจ็อก	40	ชวยซั๊บ
ปลาทอด	เตรียเจียน	50	ห้าซั๊บ
กาเหลาลูกชิ้น	เประฮัดสะโคซูป	60	หกซั๊บ
กวยเตี่ยวลูกชิ้น	กวยเตี่ยวเประฮัดสะโค	70	เจ็ดซั๊บ
บุหรี	บาเรีย	80	แปดซั๊บ
กาแฟ	กาเฟ	90	เก้าซั๊บ
กาแฟดำ	กาเฟเขมา	100	มวยอรอย
ขนม	หนม	1,000	มวยปอน
แกงเผ็ด, ต้มยำ	ซ็อมลอมจู	10,000	มวยมีน
กระดาษชำระ	เกราะตะอะนะมัย	100,000	มวยแสน
ไม้จิ้มฟัน	เฉอจัทหมิน		
คิดเงิน	กิดโรย		

ขอบภาษา...จึงสรรมาเพื่อเพื่อนครู

ครู รัชณี คุณานันท์

e-mail : ratchaneekuna@hotmail.com